



讲话稿

## 迎接第二次科特迪瓦奇迹

克里斯蒂娜·拉加德  
国际货币基金组织总裁

国民议会，阿比让，2013年1月7日

尊敬的主持人，  
尊敬的总理先生、经济和金融部部长，  
尊敬的各部部长，  
尊敬的国民议会议员，  
尊敬的使馆官员和国际机构代表，  
尊敬的最高法院大法官和经济与社会委员会主席  
议长先生  
真理、对话和协调委员会主席  
女士们、先生们，

很荣幸在这个场所发表演讲——这里是民主的核心机构，体现着科特迪瓦人民的希望与抱负。

请允许我首先向各位表示**最诚挚的新年问候**，并通过各位议员，向全体科特迪瓦人民转达我的祝福。

我还想对在阿比让新年庆祝活动中发生的惨剧中丧生的人们**表达深切的慰问**。在一个本该充满喜悦的时刻却发生了如此沉痛的事件。希望那些不幸的家庭随着时间的淡去，得到安宁和慰藉。

今天早上我要谈的是一个**比较愉悦的话题：希望**。非洲的希望、科特迪瓦的希望、这个国家和这块大陆上的人民的光明未来的希望。

你们都清楚，**长久以来非洲的发展受到阻碍**，这是由于：制度的薄弱无法为人民服务；冲突不断发生，使经济无法持续长期发展；以及，经济结构的落后将千百万人民挡在机会的大门之外。

但是，在今天，形势不同了，变化正在出现。在过去十年，非洲是世界上增长第二快的地区，仅列于亚洲新兴市场之后。有些时候，非洲狮的发展速度甚至超过亚洲四小龙在起步的头二十年里的速度。在未来不到 30 年的时间内，非洲的劳动人口将超过十亿。非洲的人口格局十分有利。

现在到了要将历史的诅咒转变为命运的祝福的时候。

我相信科特迪瓦会成为时代变革的先锋。毕竟，过去你们曾经做到过。科特迪瓦经济奇迹曾是非洲的骄傲、发展中国家的骄傲。

迎接第二次科特迪瓦奇迹的时刻已经到来。你们已经度过了内战的风暴，从冲突和分裂走向团结与和解。现在，在瓦塔拉总统的带领下，你们正努力在下一个十年内成为新兴市场经济体。

有鉴于此，今天上午我想谈三个问题：

1. 全球经济发展和非洲在全球经济中的命运。
2. 为何科特迪瓦能成为非洲成功道路上的先锋。
3. 科特迪瓦要怎样实现自己的命运。

### 1. 全球经济发展和非洲在全球经济中的命运

我要先谈谈全球经济发展。我们预计明年全球经济将继续复苏，但步伐仍然缓慢并存在较大的不确定性。有些迹象表明，增长可能正在稳定，但全球活动似乎还处于低速时期。

这个地区的人们对局势十分担心，这理所当然。现在所有的目光都在关注先进经济体，特别是欧元区和美国。

好消息是，非洲的形势仍然相对较好。未来一年撒哈拉以南非洲的经济增长速度预计为 5.25% 左右。

非洲的抵御能力，在“大衰退”时期面对最严重的全球经济动荡时的抵御能力，给我留下很深的印象。我们从一开始（2008 和 2009 年）就看到了这一点。

非洲国家保持强劲是因为他们在危机发生之前几年积累了坚实的基础。2000 年以来，这一地区的债务水平从高于 100% 下降到 40% 以下，外汇储备翻了一倍多，通货膨胀减半。全面债务减免行动（包括基金组织的减债倡议）起到重要的作用。

新兴市场的经济增长保持良好，有助于非洲的强劲发展，特别是目前非传统伙伴国占撒哈拉以南非洲出口的一半和进口的**60%**。中国是目前该地区最大的贸易伙伴。

由于这些发展，危机风暴的破坏程度没有想象的严重。危机期间，**这一地区三分之二的国家能够推行扩张性政策**，宁可赤字扩大，而没有让经济紧急刹车。三分之二的国家能够增加医疗和教育开支，保护最脆弱的人民。

但全球持续的不确定性也会给非洲带来威胁——因为这其间的联系太过强大。基金组织研究证明了这一点——**全球 GDP 持续放慢 2 个百分点**将使撒哈拉以南非洲的年经济增长下降约**1.25 个百分点**。

更严重的是该地区自身的脆弱性。特别是随着全球变暖日益加剧，**干旱和相关的食品短缺问题**继续抬头。这将对增长和经济稳定造成破坏；但更可怕的是，这会危及人民生活水平甚至生存。

在许多国家，**安全也存在威胁**，尤其是在西非。和平没有保障，人们没有勇气对自己的未来进行投资。冲突导致大规模的经济破坏——不仅在存在冲突的国家，而且还包括邻国。**这是经济发展的大敌**。

因此，非洲继续**走在正确的道路上**至关重要。首先，这意味着数千英里之外的欧洲和美国必须采取正确的决策。

但非洲并不是全球经济游戏中的被动参与者。非洲要**积极主动地创造自己的未来**，采取正确的措施并坚持到底。

追溯到 1999 年，**瓦塔拉总统**以**基金组织副总裁**的身份最后一次访问非洲时，他就认识到这一点。他谈到了照耀在非洲上的一缕亮光：“**希望和新机遇之光……经验教训和智慧之光……果敢地做出艰难决策的勇气之光**”。事实证明，他是多么有远见。

今天，非洲的首要任务是**让这缕光亮更加耀眼**。如何做到呢？

- **要加快经济转型**，让更多人从农业转向具有高附加值的部门，创造更多的、薪酬更高的就业机会。
- **要实现更有包容性的增长**，使更多人受益，更广泛地分享繁荣。
- **要投资于基础设施、医疗、教育**；使非洲大陆的男人和女人们做好准备，迎接未来的希望。
- **要实行地区一体化**，对邻居们开放，要理解贸易不是零和游戏。

- **要加强制度、改善治理、提高透明度、创造更好的投资环境，吸引外国投资并减少对援助的依赖。**

这些并非易事。但我所看到的、非洲大陆纷纷出台的强有力的、果断的政策将为改革提供强大助力。

在整个变革期间，**基金组织将继续支持非洲的成员**国，帮助它们克服道路上的磕绊。我相信我们在这一方面有着良好的成绩。近期的一份内部研究发现，**参与基金组织支持规划的低收入国家在增长和减贫方面比同类经济体做得更好。**

展望未来，我们的**减贫与增长信托**确立了可持续的基础，意味着我们有**足够的优惠资源来满足成员国在未来若干年的需求**。我们还将**优惠贷款免息政策**持续至 2014 年底。我们的目的是明确和清晰的：我们将继续与低收入成员国站在一起。

## **2. 为何科特迪瓦能成为非洲成功道路上的先锋**

现在谈谈第二个方面——为什么科特迪瓦有能力在非洲实现更加繁荣的道路上处于先锋位置。有一句著名的**科特迪瓦谚语**，“**猴面包树的力量在于根部**”。科特迪瓦经济的力量在于其坚实的基础。

这个国家拥有**智慧、进取和创新**的伟大历史。你们克服了巨大的障碍，实现了伟大的成功。

让我们回顾过去，回顾一下独立后给这一国家带来翻天巨变的伟大的**科特迪瓦经济奇迹**。**1960-1980 年间，人口翻了一番，但 GDP 增加了三倍**。这一繁荣主要是源于可可出口，科特迪瓦被证明是精明的自然资源管理者。

但这一**奇迹未能持续**。随后，科特迪瓦遭受了实际收入减少和生活水平下降的 30 年。最低工资的购买力还不到 1979 年水平的一半。今天，**人均收入是三十年前的一半，一半人口生活在贫困线以下**。

经济紧张带来**政治压力，社会关系紧张也曾达到断裂的边缘**。建国之父**费利克斯·乌弗埃-博瓦尼**建立的和谐国度出现了涣散的危险。

人们说**黎明前总是最黑暗的**。你们刚刚经历了一个较长的困难时期，**选举后的危机**更是极度困苦。但黎明已经到来，**新的希望**曙光初现。

你们理解到了**和谐带来的新泉**，人们在一段苦痛的分裂后重新团结在一起。**费利克斯·乌弗埃-博瓦尼**曾说过：“**和平与国家和谐要经过长期努力才能获得，才能让经济复兴获得累累硕果**”。

今天，科特迪瓦人们正在努力**重建繁荣、重拾信心、重获活力**。

2011 年经济收缩将近 5% 之后，2012 年的增长弥补了这一损失且更有额外收获，达到令人印象深刻的 8.5%。这就是形势转好的证据。

这不是一次偶然，也不是凭借运气。而是因为过去的 18 个月里实施的**稳健的政策**。在这艰难的转轨过程中，**基金组织很高兴为科特迪瓦提供了帮助**，包括为支持政府的改革议程提供了一年 **1 千亿法郎的无息贷款**。

我想给大家举几个例子来说明政府的正确决策：

- 在 2013 年预算中，**将公共投资**（长期政治危机时期，其占 GDP **3%** 的）提高到超过 GDP 的 **7%**，并积极吸引外国投资。
- **解决农村贫困问题**，改革可可部门，给农民增加 **800 亿法郎** 的收入，同时保持科特迪瓦在可可生产中的领先地位。
- **改革能源部门**，保证国内发展所需的电能，并出口到邻国，同时开始了艰巨的、对电力部门的加强财务纪律的改革。政府通过采取了果断措施维护了有关油气价格补贴制度的财务可持续性，同时尽可能地保证低收入家庭免收价格上涨的影响。
- 通过设立商务法庭和为投资设立一站式服务窗口，**加强投资环境**。
- **完成外债的清理或重组**，达到“增强的重债穷国倡议”下的完成点标准。

因此，经历了短短的一年半时间，面对巨大障碍，**瓦塔拉总统**和他的团队把科特迪瓦重新带回正确的道路上来。这只是漫长道路上迈出的第一步。现在我们要问问**下一步要做什么**。

### 3. 科特迪瓦要怎样实现自己的命运

这就是我要谈得第三个问题——科特迪瓦怎样才能实现自己的命运。

政府已经有了一个雄心勃勃的计划，要在 2020 年之前**将科特迪瓦变成一个完全的新兴市场经济体**。这不只是一种妄想，而是建立在“**国家发展计划**”制定的具体政策以及科特迪瓦的伙伴和朋友 2012 年 12 月在巴黎的磋商小组会议上承诺提供的慷慨金融支持的基础之上的。你们的目标是创造充分的增长，在 **2020 年之前**使国民收入翻一番。

事实上，你们正在创造**第二次科特迪瓦奇迹**。奇迹会实现的，我对此坚信不疑。

还有一句伟大的科特迪瓦谚语：“外面的人不会知道蒲瓜树林下的路”。换句话说，你对自己国家的了解胜过任何其他人。你们创造的未来必须由你们自己决定。

但是，我相信基金组织可以在过去 **70 年来 188 个成员国的丰富经验**基础上，给你们提出一些建议。我们是本着**谦虚和友好**的精神提出这些建议的。

基金组织绝对相信，科特迪瓦的**经济增长会迅速加快**，但**要达到稳定高增长还需要一段时间**。为了实现这一目标，我认为科特迪瓦可以推进以下三大方面工作：**投资、包容性和治理**。

### 投资

首先，投资。这是增长和繁荣的**首个构成要素**。**资本投资和基础设施改善**在国家发展计划中占很大分量，这是非常适当的。

但我说的投资还包括对**掌握科特迪瓦未来命运的人民的投资**。毕竟，经济持续增长要靠生产率，而生产率不仅仅来自机器，更来自进行生产的人。科特迪瓦需要**改善教育、提高技能**，要重视对工人有需求的领域。年轻人是未来，但我们必须为未来做好规划。

投资的一个关键目标是要**增加就业**，尤其是年轻人就业。无论采用哪种发展战略，必须以**能雇佣大量人口的盈利性产业领域**（例如腰果加工）以及**职业培训计划**为重心。

### 包容性

下面谈一谈第二个方面，包容性。道理很简单：增长和繁荣必须**惠及每一个人**，并为**所有人提供机会**。

为什么这一点如此重要呢？首先，如果科特迪瓦想要成为一个具有活力的新兴市场经济体，就需要有**坚实的中产阶级——消费的阶级**。我们也有证据表明，**不平等程度的减轻将带来更可持续的增长**。因此提高包容性不仅涉及公平和善意，它本身也是一门经济学。

在科特迪瓦这样的国家里，提高包容性对于促进**亟待加强的民族和解**和巩固社会和平尤为重要。正如科特迪瓦作家 **Jean-Marie Adiaffi** 所言：“有一些伤疤的失血甚至超过伤口本身。”当**所有人都能本着社会团结的精神一道努力**，愈合的过程就变得简单了。

提高包容性可以是许多维度上的。当然包含我刚才谈到的**对人民和就业的投资**。提高包容性还包括**加大社会支出**，特别是减轻科特迪瓦最贫困人民面临的困境。

但在此同时，必须降低在不太有效的领域的支出（例如那些旨在控制能源价格的政策）。这些补贴对预算、对经济效率都没有好处，也不利于促进平等和包容性，对环境也不利。

提高包容性还要确保每一个人能获得信贷，特别是对未来增长和繁荣至关重要的中小企业。为此，科特迪瓦应该建立一个更具竞争力的银行体系。应改善贷款的法律环境，包括对土地的管理，这对于将信贷提供给最需要的地方大有益处。

## 治理

现在我来谈谈第三个方面：治理。到现在为止我所谈到的内容都是以良好的治理和强有力的体制为前提。缺乏这个基础，实现强劲和包容性增长就如在沙滩上盖大楼。

科特迪瓦已经为治理不善付出了代价。治理的不完善要为生活水平的下降负很大的责任。这个问题是人民忧虑、不满和被剥夺选举权的一个主要原因。

在过去十年的动荡中，治理问题进一步恶化。导致许多科特迪瓦人民更加贫困，对公共体制失去信任，对他们孩子的未来失去希望。

这种情况结出了苦果。科特迪瓦在 52 个非洲国家“莫-伊普拉辛治理指数”中排名第 46，更说明问题的是，科特迪瓦在法治的效力方面排名第 48。

科特迪瓦可以做得更好，也必须做得更好。我相信这届政府将开辟一条不同的道路。在这方面，我对贵国总理已经采取的行动表示赞赏。

首先就要根除政治实体的腐败问题，重视和加强国家在其核心能力方面的作用，包括：促进经济稳定；保障对所有居民的最基本的社会服务；在明确的游戏规则基础上为私人部门提供稳健、有希望的环境；以及确保一个有利于和平和社会公正的社会和政治环境。

在经济的主要领域，国家必须退后，让私人部门迈开步伐。国家的作用是监管、而不是管理主要的企业；支持、而不是取代公司。

总而言之，指向更美好未来的道路要经过三座大门——增加投资、改进包容性和强化治理。

## 总结

我想引用你们最熟知的一位作家 **Bernard Dadie** 的话来作总结。Dadie 曾写过一本书，在书中他设想巴黎与非洲之间的谈话，他是这样说的：

“我（巴黎）曾经也和你们现在一样。我也遭遇到匈奴王阿提拉。我经受过多次毁坏，但每一次巴黎人民都卷起衣袖、手握锄镐和铁铲，额前渗满汗滴，一砖一瓦地，让高楼大厦再次拔地而起。”

换句话说，我们要放下当前的动荡，思考历史的更长远的轨迹，那道弧线指向 21 世纪非洲的命运。

这个国家已经见证过第一次科特迪瓦奇迹的兴衰。现在是时候举起锄镐和铁铲，再次重建你们的国家，就像你们的先烈们曾经做的那样，凭借耐心和毅力、满怀勇气和信心、秉持信念和顽强，创造第二次科特迪瓦奇迹。

我向你们保证，前进的路上，基金组织将继续和你们一道同行。

祝愿这个美丽的国家富强昌盛，希望这里的收成富足丰饶，祝福这里的人民富裕安康。

谢谢。